

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 292	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 292
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 14.10.2015 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 14.10.2015, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “<b>the Company</b>”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. Г-н Душан Рибан, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;</p>	<p>1. Mr. Dušan Ryban, attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;</p>
<p>2. г-н Стефан Димитров Апостолов;</p>	<p>2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството <b>УСТАНОВИ</b>: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company <b>ESTABLISHED</b>: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 15 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител след проведена процедура на договаряне с обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Извършване на одит на вътрешни инвестиционни проекти и външни инвестиционни проекти, които са закупени от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и верификация на процеса по закупуване на</p>	<p><b>Under item 15 of the agenda</b>: Taking decision about selecting contractor within held procedure of negotiation with announcement for public procurement with subject: Audit of internal and external investment projects bought out by CEZ Distribution Bulgaria AD and verification of process of buyouts, ref.number PPS 15-035</p>

енергийни съоръжения“, реф.№ PPS15-035.	
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура, реф. № PPS15-035и предмет: „Извършване на одит на вътрешни инвестиционни проекти и външни инвестиционни проекти, които са закупени от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и верификация на процеса по закупуване на енергийни съоръжения“ е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD 3361/09.06.2015 за провеждане на процедура, с което Комисията предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерии.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with ref.№ PPS15-035and subject Audit of internal and external investment projects bought out by CEZ Distribution Bulgaria AD and verification of process of buyouts there has been submitted a letter accompanied by Minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD 3361/09.06.2015, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 15 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 15 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 89, ал. 6 от ЗОП и във връзка с доклад от 09.10.2015 г. по чл. 89, ал. 5 от ЗОП на назначената комисия със Заповед № CD-ORD 3361/09.06.2015г., Заповед № CD-ORD 4014/15.07.2015 г. и Заповед № CD-ORD 3361 (1)/30.07.2015 г. на Стефан Апостолов – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за резултатите от преговорите с поканените участници по процедура за възлагане на обществена поръчка чрез договаряне с обявление с предмет: „Извършване на одит на вътрешни инвестиционни проекти и външни инвестиционни проекти, които са закупени от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и верификация на процеса по закупуване на енергийни съоръжения“, идентификационен номер на възложителя PPS 15-035, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <p>1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение по точка 14 от Протокол № 269 от 29.04.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;</p> <p>2.Обществената поръчка е обявена, като на</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Article 89, Para.6 of the PPA and in connection to Report dated 09.10.2015 pursuant Article 89, Para.5 of the PPA of the Commission appointed by Order № CD-ORD 3361/09.06.2015, Order № CD-ORD 4014/15.07.2015 and Order № CD-ORD 3361 (1)/30.07.2015 of Stefan Apostolov – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the results from the negotiations held with the candidates invited to participate in procedure of awarding public procurement contract throughout negotiation with Announcement and subject: “Auditing of internal investment projects and external investment projects, which have been bought by CEZ DISTRIBUTION BULGARIA AD and verification of the process of purchasing energy equipment“, Identification Number of the Assignor PPS 15-035 and as we took into consideration the following circumstances:</p> <p>1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA, by Decision taken under Item 14 of Minutes № 269/29.04.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;</p> <p>2.The public procurement has been announced</p>

основание 86, ал. 1 обявлението и решението за откриване са изпратени на 30.04.2015 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2015-0009. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача на 30.04.2015 г. Едновременно с това, на основание чл. 45в, ал.1, от ЗОП, обявлението е изпратено и публикувано в Официалния вестник на Европейския съюз под № 2015/S 086-156500;

3.Предметът на обществената поръчка не е разделен в обособени позиции.

4.В предварително обявеният срок за подаване на заявления за участие, а именно до 16:00 часа на 08.06.2015 г., в деловодството на възложителя са получени 3 броя заявления, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1.Вх.№CD-DOC-5471/08.06.2015 г./11:40 ч. – „СЖС Чешка Република“ ООД;

4.2.Вх.№CD-DOC-5480/08.06.2015 г./13:07 ч. – „ИНФРАМ“ АД;

4.3.Вх. № CD-DOC-5503/08.06.2015 г./15:30 ч. – Обединение „ИКЮИ-Строй Надзор“.

5.След изтичане на предварително обявения срок за приемане на заявления за участие в процедурата, възложителят е назначил комисия на основание чл. 88, ал. 1 във връзка с чл. 34 - 36 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD 3361/09.06.2015 г., Заповед № CD-ORD 4014/15.07.2015 г. и Заповед № CD-ORD 3361 (1)/30.07.2015 г. на Стефан Апостолов – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка.

6.Комисията е започнала своята работа по разглеждане на постъпилото заявление и извършване на подбор на кандидатите в 13.00 часа на 09.06.2015 г., след получаване на списъка с кандидата и подаденото от него заявления за участие от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията.

7.След отварянето на заявленията за участие комисията е извършила подбор въз основа на посочените в обявлението обективни и недискриминационни критерии, при условията и по реда на чл. 68, ал. 7 – 11 от ЗОП. За извършения подбор и резултатите от него,

and on the grounds of Article 86, Para.1 of the PPA, on 30.04.2015 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2015-0009. The decision for opening and announcement for the public procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art. 22б, par. 4 in reference with Art. 22б, par. 2, item 2 and item 3 of PPA in the profile of the purchase on 30.04.2015. Simultaneously with this and on the grounds of Article 45в, Para.1 of the PPA the Announcement has been submitted and published at the Official Newspaper of the European Union under № 2015/S 086-156500;

3.The subject of the public procurement is not divided into detached lots

4.In the preliminary announced term for submitting offers and namely until 16.00 h. on 08.06.2015, in the Registry Office of the Assignor have been received 3 (three) offers submitted, registered by the order of their submission, as follows:

4.1.Inc.№CD-DOC-5471/08.06.2015, received at: 11.40 h by: “SGS Czech Republic” OOD;

4.2.Inc.№CD-DOC-5480\08.06.2015, received at: at 13.07 h by: “INFRAM” AD”;

4.3.Inc.№CD-DOC-5503/08.06.2015, received at: 15.30 h by: Consortium “IKUI – Stroy Nadzor.

5.After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Article 88, Para.1, in connection Article 34-36 of the PPA and by Order № CD-ORD 3361/09.06.2015, Order № CD-ORD 4014/15.07.2015 and Order № CD-ORD 3361 (1)/30.07.2015 of Stefan Apostolov – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6.At 13:00 h. on 09.06.2015, after having received the list of the candidate and the submitted by them participation applications at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work over opening, revision of the submitted applications;

7.After having opened the participation applications, the Commission has fulfilled selection on the grounds of the appointed in the Announcement objective and non-discrimination criteria pursuant the provisions of Article 68, Para.7-11 of the PPA. On the grounds of Article

комисията е съставила протокол по чл. 88, ал. 4 от ЗОП от 13.08.2015 г. Комисията е предала протокола на Възложителя за вземане на решение по компетентност;

8. На основание чл. 88, ал. 11 от ЗОП, възложителят е взел свое Решение по точка 7 от Протокол № 283/19.08.2015 г., с което е обявил кандидата, който ще бъде поканен за участие в договарянето. Според документацията за участие в процедурата възложителят се е задължил да покани за участие в договарянето всички кандидати, които отговарят на предварително обявените условия на възложителя, във връзка с което е изпратил покана за подаване на първоначална оферта на обявения с цитираното решение кандидат. Решението е влязло в сила, тъй като не е било обжалвано в законоустановения срок.

9. В указания в поканата краен срок за подаване на първоначални оферти, а именно до 16:00 часа на 14.09.2015 г., в деловодството на възложителя е получена оферта от поканения кандидат, която е регистрирана, както следва:

9.1. Вх. № CD-DOC-8873/14.09.2015 г. в 12:12 часа от „СЖС Чешка Република“ ООД;

10. Комисията е отворила получената първоначална оферта на свое публично заседание, проведено на 10:00 часа на 16.09.2015 г.

11. След отварянето на офертата на участника комисията е извършила всички правно установени действия по преглед и оценка на офертата, провеждане на договаряне с поканения участник, чиято оферта отговаря на предварително обявените условия на възложителя, отразяване на направените предложения и постигнатите договорености с участника в отделен протокол, и класиране на участника, според предварително обявения критерии за оценка - „икономически най-изгодна оферта“. Всички свои действия по тази точка комисията е отразила в съответните протоколи от постигнатите договорености с участника по чл. 89, ал. 3 от ЗОП, както следва: от 23.09.2015 г., и 30.09.2015 г. с участника „СЖС Чешка Република“ ООД, както и в своя доклад за резултата от преговорите по чл. 89, ал. 5 от ЗОП от 09.10.2015 г.;

12. Комисията е предала доклада по чл. 89, ал. 5 от ЗОП на възложителя на 09.10.2015 г., за вземане на решение в съответствие с неговата компетентност.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ №

88, Para.4 of the PPA and after having fulfilled the selection, the Commission has prepared Minutes dated 13.08.2015 The Commission has submitted the Minutes to the Assignor for taking competent decision;

8. On the grounds of Article 88, Para.11 of the PPA the Assignor has taken his decision under Item 4 of Minutes № 283/19.08.2015 by virtue of which has announced the candidate who shall be invited to negotiate. According to the documentation for participation in the procedure the Assignor is being obliged to invite in the negotiation to candidate who correspond to the preliminary announced conditions of the Assignor, on this connection has sent Invitation for submission of initial offer to candidate announced in the mentioned Decision. The Decision has come into force as it has not been appealed in the legislation terms;

9. In the appointed in the Invitation term for submitting initial offers and namely till 16:00 h. of 14.09.2015 in the Registry office of the Assignor have been received offer by the invited candidate, which have been registered as follows:

9.1. Inc. № CD-DOC-8873/14.09.2015, received at: 12:12 h. by: “SGS Czech Republic” OOD;

10. On its opened session held at 10:00 h. on 16.09.2015 the Commission has opened the received initial offer;

11. After having opened the offer of the candidate the Commission has fulfilled all legally established activities over revision and assessment of the offer, conducting negotiation with the invited candidate whose offer correspond to the preliminary announced conditions of the Assignor, reporting the submitted proposals and the reached negotiation with the candidate in separate Minutes, and ranking the candidate according to the preliminary announced assessment criterion – „the economically most profitable offer“. All the activities under the present Item the Commission has presented under the respective Minutes from the negotiations reached with the candidate pursuant Article 89, Para.3 of the PPA as follows: Minutes dated 23.09.2015 and 30.09.2015, with the candidate “SGS Czech Republic” OOD, as well as its own Report dated 09.10.2015 on the results from the negotiations pursuant Article 89, Para.5 of the PPA;

12. On 09.10.2015 the Commission has submitted the Report pursuant Article 89, Para.5 of the PPA to the Assignor for taking competent decision.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: 159 Tsarigradsko Shose Blvd., BenchMark Business Centre, 1784 Sofia,

159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

#### О Б Я В Я В А:

I. Класирането на участника, според предварително избрания и обявен критерии за оценка „икономически най-изгодна оферта“, както следва:

Първо място: „СЖС Чешка Република“ ООД, с комплексна оценка от 88,80 точки;

II. Участникът, класиран на първо място, се определя за изпълнител на поръчката, както следва:

2.1. Участникът „СЖС Чешка Република“ ООД се определя за изпълнител;

III. НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.

#### У П Ъ Л Н О М О Щ А В А:

IV. РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ – ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участника, в тридневен срок от издаването му, както и на основание чл. 73, ал. 4 от ЗОП да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение заедно с доклада на комисията по чл. 89, ал. 5 от ЗОП при условията на чл. 226, ал. 3 от ЗОП и в същия ден да организира изпращането на решението на участника.

V. Душан Рибан – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да сключи писмен договор с участника, определен за изпълнител.

VI. РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ – ръководител на направление „Тръжни процедури“ на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на договора информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подписват всички необходими документи и книжа.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.

Republic of Bulgaria, EIK 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

#### ANNOUNCES:

I. The ranking of the candidate according to the preliminary chosen and announced assessment criterion – „the economically most profitable offer” is in the following order:

First place: “SGS Czech Republic” OOD, with a complex assessment of 88,80 points;

II. The candidate ranked in the first place, is being determined as assignee of the public procurement contract as follows:

2.1. The candidate: “SGS Czech Republic” OOD is being determined as an assignee;

III. THERE ARE NOT ANY ELIMINATED CANDIDATES.

#### AUTHORIZES:

IV. RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence BISER DIHONOV – head of ‘Tender Procedures’ Department, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a transcript of the decision to the candidate, on the grounds of Art. 73, Para 4 PPA, as well as on the grounds of Art. 73, para. 4 PPA to organize the publication in the profile of the purchaser the present decision together with the Report of the commission under Art. 89, par. 5 PPA under the terms of Art. 226, par. 3 PPA and on the same date to organize the sending of the decision to the candidate.

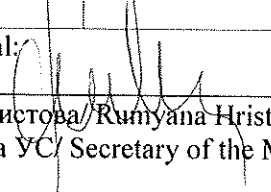
V. Dušan Ryban -member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude written contract with the candidate determined as assignee.

VI. RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence BISER DIHONOV – head of ‘Tender Procedures’ Department, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a thirty day term as of the conclusion of the respective contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, as for that purpose to sign all necessary documents.

In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission on Protection of the Competition.

<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“:</b> г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Душан Рибан, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка.</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr Stefan Dimitrov Apostolov and Mr Dušan Ryban in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 15 от Протокол № 292 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 14.10.2015 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 15 of Protocol No. 292 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 14.10.2015. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
 Румяна Христова / Rumyana Hristova  
 Секретар на УС / Secretary of the MB